TRANSCRIPT · EPISODE 234

Viral English: Delulu — Confidence or Wishful Thinking?

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

82 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

A friend says, "I'm going to be famous next year, and I haven't started yet."

دوستی می‌گوید: «سال آینده مشهور می‌شوم و هنوز شروع هم نکرده‌ام».

Then she laughs and says, "I'm so delulu."

بعد می‌خندد و می‌گوید: «من خیلی delulu هستم».

What does that mean, and is it a compliment?

این یعنی چه و آیا تعریف به حساب می‌آید؟

Welcome to Viral English.

به Viral English خوش آمدید.

I'm Julia.

من جولیا هستم.

And I'm Martin.

و من مارتین هستم.

Today's word is delulu.

واژه امروز delulu است.

Delulu is informal slang, and it is short for delusional.

Delulu اصطلاحی غیررسمی و کوتاه‌شده delusional است.

It can describe someone who chooses to believe something that is not realistic.

می‌تواند کسی را توصیف کند که انتخاب می‌کند چیزی غیرواقع‌بینانه را باور کند.

It is not a brand new word.

این واژه کاملا جدید نیست.

It has been used online for some years, and now it appears in dictionaries.

چند سالی است که در اینترنت استفاده می‌شود و حالا در فرهنگ‌های لغت آمده است.

But the register is very important.

اما سطح و سبک زبان بسیار مهم است.

Delulu is informal, and it is often humorous.

Delulu غیررسمی است و اغلب با شوخی به کار می‌رود.

It is not usually a straightforward compliment.

معمولا یک تعریف صریح نیست.

Delulu is an adjective.

Delulu یک صفت است.

We say, "I'm delulu," or "That plan is a little delulu."

می‌گوییم «من delulu هستم» یا «این برنامه کمی delulu است».

People often use it about themselves, with a smile.

افراد اغلب با لبخند آن را درباره خودشان به کار می‌برند.

For example, "I'm delulu, but I really think I can get this job."

برای مثال: «من delulu هستم، اما واقعا فکر می‌کنم می‌توانم این شغل را بگیرم».

And here is a warning.

و این هم یک هشدار.

Delulu is slang, not a medical word, and it is not a diagnosis.

Delulu یک اصطلاح عامیانه است، نه واژه‌ای پزشکی و نه تشخیص بیماری.

You will hear it in videos, comments, and chats with friends, and it fits casual talk better than a formal email.

آن را در ویدئوها، نظرها و گفت‌وگو با دوستان می‌شنوی و برای صحبت غیررسمی مناسب‌تر از ایمیل رسمی است.

Understanding the register helps you choose the right word.

درک سطح زبان به تو کمک می‌کند واژه مناسب را انتخاب کنی.

Also, be careful when you say it to another person.

همچنین وقتی آن را به شخص دیگری می‌گویی، مراقب باش.

If you tell someone, "You're delulu," it can sound unkind, even if you are joking.

اگر به کسی بگویی «تو delulu هستی»، ممکن است نامهربانانه به نظر برسد، حتی اگر شوخی کنی.

Now let's compare it with two similar ideas.

حالا بیایید آن را با دو ایده مشابه مقایسه کنیم.

First, wishful thinking.

اول، wishful thinking، یعنی آرزو را واقعیت پنداشتن.

Wishful thinking means believing something will happen because you want it to, not because there is a good reason.

Wishful thinking یعنی باور کنی چیزی رخ خواهد داد چون آن را می‌خواهی، نه چون دلیل خوبی برایش وجود دارد.

For example, "He expects a promotion without asking about the role or preparing for it."

برای مثال: «او بدون پرسیدن درباره موقعیت یا آماده شدن برای آن، انتظار ترفیع دارد».

That expectation may be wishful thinking.

این انتظار ممکن است wishful thinking باشد.

Second, manifesting.

دوم، manifesting، یعنی تجسم و جذب هدف.

This is a popular idea that if you imagine something clearly and believe in it, you can help it happen.

این ایده‌ای رایج است که می‌گوید اگر چیزی را روشن تصور کنی و به آن باور داشته باشی، می‌توانی به تحققش کمک کنی.

Some people use it for motivation, and other people are not convinced.

برخی از آن برای انگیزه استفاده می‌کنند و برخی دیگر متقاعد نشده‌اند.

For this episode, we only describe it, and we do not say it is proven.

در این قسمت فقط آن را توصیف می‌کنیم و نمی‌گوییم اثبات شده است.

So, the three ideas are different.

پس این سه ایده متفاوت‌اند.

Wishful thinking is expecting a result without good evidence.

Wishful thinking یعنی انتظار یک نتیجه بدون شواهد کافی.

Manifesting is a belief or habit about reaching goals.

Manifesting یک باور یا عادت درباره رسیدن به هدف‌ها است.

And delulu is the informal label, often used for a funny kind of dreaming.

و delulu یک برچسب غیررسمی است که اغلب برای نوعی خیال‌پردازی بامزه به کار می‌رود.

They can overlap, but they are not the same.

ممکن است هم‌پوشانی داشته باشند، اما یکسان نیستند.

The tone can be playful or unkind, depending on the situation.

بسته به موقعیت، لحن می‌تواند شوخ‌طبعانه یا نامهربانانه باشد.

Let's hear two short scenes.

بیایید به دو صحنه کوتاه گوش بدهیم.

Scene one.

صحنه اول.

Anna wants a new job.

آنا شغل جدیدی می‌خواهد.

She has five years of experience, she practised for the interview, and she says, "I know it sounds delulu, but I think I can get this."

او پنج سال تجربه دارد، برای مصاحبه تمرین کرده و می‌گوید: «می‌دانم delulu به نظر می‌رسد، اما فکر می‌کنم می‌توانم آن را به دست بیاورم».

Is that confidence, or wishful thinking?

این اعتمادبه‌نفس است یا wishful thinking؟

I would say confidence.

من می‌گویم اعتمادبه‌نفس.

She has evidence: experience, and preparation.

او شواهد دارد: تجربه و آمادگی.

The word delulu is a joke here, because her hope is realistic.

واژه delulu اینجا شوخی است، چون امید او واقع‌بینانه است.

Scene two.

صحنه دوم.

Ben has never run, and he has no plan.

بن هرگز دویدن را تمرین نکرده و هیچ برنامه‌ای ندارد.

He says, "I'll win the marathon next month, I just feel it."

او می‌گوید: «ماه آینده در ماراتن برنده می‌شوم، فقط این را حس می‌کنم».

Here, the expectation has no evidence.

اینجا هیچ شاهدی برای این انتظار وجود ندارد.

This is closer to wishful thinking, and some people would call it delulu.

این به wishful thinking نزدیک‌تر است و بعضی افراد آن را delulu می‌نامند.

But notice that the difference is not the word.

اما توجه کن که تفاوت در خود واژه نیست.

The difference is the evidence behind the hope.

تفاوت در شواهدی است که پشت آن امید قرار دارند.

So what can you say if you want to be more neutral?

پس اگر بخواهی خنثی‌تر صحبت کنی، چه می‌توانی بگویی؟

You can say, "That is a very big goal."

می‌توانی بگویی «این هدف خیلی بزرگی است».

Or, "That sounds a little unrealistic."

یا «این کمی غیرواقع‌بینانه به نظر می‌رسد».

Or you can be kind and say, "I love your confidence, but let's make a plan."

یا می‌توانی مهربان باشی و بگویی «اعتمادبه‌نفست را دوست دارم، اما بیایید برنامه‌ریزی کنیم».

Those phrases are clear, and they are not too harsh.

این عبارت‌ها روشن‌اند و بیش از حد تند نیستند.

You can describe an unrealistic expectation as "overly optimistic."

می‌توانی یک انتظار غیرواقع‌بینانه را overly optimistic، یعنی بیش از حد خوش‌بینانه، توصیف کنی.

"I hope it works out" does something different.

«امیدوارم خوب پیش برود» کار متفاوتی می‌کند.

It expresses a friendly wish, without judging whether the plan is realistic.

این جمله آرزویی دوستانه را بیان می‌کند، بدون قضاوت درباره واقع‌بینانه بودن برنامه.

Now it is time for a challenge.

حالا وقت یک چالش است.

Listen, and decide: confidence with evidence, or wishful thinking?

گوش بده و تصمیم بگیر: اعتمادبه‌نفس همراه با شواهد یا wishful thinking؟

Number one: "I trained for six months, so I think I can finish the race."

شماره یک: «شش ماه تمرین کرده‌ام، پس فکر می‌کنم می‌توانم مسابقه را تمام کنم».

Confidence with evidence.

اعتمادبه‌نفس همراه با شواهد.

There are six months of training.

شش ماه تمرین وجود دارد.

Number two: "I haven't studied, but I'm sure the exam will be easy."

شماره دو: «درس نخوانده‌ام، اما مطمئنم امتحان آسان خواهد بود».

Wishful thinking.

Wishful thinking.

There is no evidence, only hope.

شواهدی وجود ندارد، فقط امید است.

Number three: "I don't know if it will work, but I'm going to try, and I'll learn from it."

شماره سه: «نمی‌دانم نتیجه می‌دهد یا نه، اما امتحان می‌کنم و از آن یاد می‌گیرم».

This is neither.

این هیچ‌کدام از آن دو نیست.

It is realistic hope, because the person accepts uncertainty.

این امیدی واقع‌بینانه است، چون فرد عدم قطعیت را می‌پذیرد.

Number four: "Chloe knows the risk, but she says, 'I'm delulu enough to try.'"

شماره چهار: «کلویی خطر را می‌داند، اما می‌گوید: من به‌اندازه کافی delulu هستم که امتحان کنم».

This is a playful kind of confidence.

این نوعی اعتمادبه‌نفس شوخ‌طبعانه است.

Chloe uses delulu as a joke, and she is not hiding the risk.

کلویی delulu را به شوخی به کار می‌برد و خطر را پنهان نمی‌کند.

Great.

خوب است.

Remember, delulu is informal, often funny, and best used about yourself.

یادت باشد delulu غیررسمی و اغلب خنده‌دار است و بهتر است درباره خودت از آن استفاده کنی.

On yourenglishtoolbox.com, you can follow the words in Cinema Mode while you listen.

در yourenglishtoolbox.com می‌توانی هنگام گوش دادن کلمات را در Cinema Mode دنبال کنی.

The link to this episode is in the description.

پیوند این قسمت در توضیحات قرار دارد.

Thanks for listening.

ممنون که گوش دادید.

See you next time.

تا دفعه بعد.